

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 3

## Werbung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

namento per gli stati maggiori. In genere invitiamo a questi servizi anche il capo dello stato maggiore civile di condotta con l'intenzione di istruirlo nella cooperazione con la direzione dell'OPC nel settore delle catastrofi e delle situazioni d'emergenza. Purtroppo ben pochi approfittano di questa offerta.

*Nel 1995 inizierà la sua attività la nuova scuola per la formazione degli istruttori provenienti dai cantoni e dai comuni. Che cosa accadrà degli attuali istruttori a pieno impiego?*

Questi manterranno la loro posizione senza dover seguire il nuovo corso di 24 settimane. Tuttavia già a partire da quest'anno offriamo agli attuali istruttori dei corsi allo scopo di aggiornarli costantemente in tutti i loro settori di attività.

*L'anno scorso il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno approvato il credito per la seconda tappa di costruzione del Centro federale d'istruzione della protezione civile di Schwarzenburg. L'inizio dei lavori è previsto già per quest'anno. Che cosa si prevede in dettaglio e sarà possibile rispettare i tempi previsti?*

L'inizio dei lavori è previsto per il maggio di quest'anno e questa seconda parte della costruzione dovrebbe essere operativa a partire dall'estate 1995. Sono previste due unità di corsi, ciascuna con sei classi, e altri due locali per corsi. Un'unità di corsi si adatta specialmente alle esigenze della formazione per il servizio trasmissioni. Sono inoltre previsti una piccola sala di teoria e due posti di comando per esercizi. Per permettere ai partecipanti di pernottare nel centro ci sono altri tre edifici adibiti ad alloggi con 75 camere doppie in totale. Per quanto concerne il rispetto della tabella di marcia, siamo abbastanza ottimisti.

*Per concludere, signor Hess, ha un desiderio o una proposta che vorrebbe comunicare?*

Sì, certamente. Viviamo in un mondo soggetto talora a mutamenti repentini e tutti siamo perciò consapevoli dell'importanza di un'istruzione e di una formazione costanti. Ciò vale sia per il settore civile che per quello pubblico e quindi anche per la protezione civile. Gli investimenti nelle opere di protezione si dimostrano veramente paganti solo se le organizzazioni di protezione

civile sono effettivamente efficienti. Un'istruzione adeguata dei membri dell'OPC è la premessa indispensabile del buon andamento delle cose.

Nell'istruzione di protezione civile è inoltre indispensabile rendersi conto che

- si ha a che fare con persone veramente adulte e mature; dobbiamo quindi realizzare un'istruzione che viene portata avanti insieme dai partecipanti e dagli istruttori
- dobbiamo insegnare in modo flessibile, competente ma anche valido sul piano psicologico e metodologico, non devono incaricarsi dell'insegnamento solamente dei professionisti, ma tutti gli istruttori devono poter trarre profitto da questo insegnamento
- nei corsi deve essere praticata una condotta adeguata alle esigenze delle persone e cioè nel senso che ogni partecipante deve assumere un ruolo-chiave nel pensare, dirigere ed agire
- ogni partecipante deve avvertire nell'insegnamento uno spirito nuovo e adeguato ai nostri tempi.

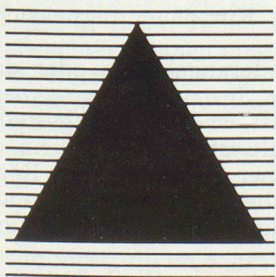
*Signor Hess, la ringraziamo per quest'intervista.*



Zivilschützer  
benützen die praktischen

## Zivilschutzartikel des SZSV

Rucksack	Fr. 39.—
Instruktorenmappe	Fr. 49.—
Effektentasche	Fr. 31.50
Sackmesser (gross)	Fr. 26.—
Sackmesser (klein)	Fr. 15.—



Zu bestellen beim  
Schweizerischen  
Zivilschutzverband  
Postfach 8272  
3001 Bern  
Telefon 031 25 65 81

## Frieren? Ich? Nie!

Sie halten sich oft im Freien auf, Sie geniessen die Natur, sei es im Beruf, Sport oder Alltag. Deshalb stellen Sie hohe Ansprüche an Ihre Bekleidung.

Sie wollen nicht frieren, Sie wollen nicht schwitzen auch bei aktiver Betätigung, Sie wollen nicht in einem feuchten Kleidungsstück herumlaufen.

*emosan active* trägt Ihren Ansprüchen Rechnung, denn *emosan active* schützt Sie vor Erkältung dank der Verwendung von doppelschichtigem Gewebe aus Mikrofaser und Baumwolle. *emosan active* entzieht Ihrem Körper weniger Energie als herkömmliche Unterwäsche. *emosan active* bleibt weitgehend trocken auf Ihrer Haut und vermindert das unangenehme Nässegefühl bei aktiver Tätigkeit.

*emosan active* erhalten Sie jetzt in Apotheken, Drogerien und Sanitätsfachgeschäften. Lassen Sie sich dort unverbindlich beraten.

**Einführungsangebot  
solange Vorrat  
Fr. 10.- günstiger**

**ACTIVE  
emosan**

Die ideale Wäsche für aktive Menschen.

Lamprecht AG, Birchstrasse 183, 8050 Zürich, Telefon 01 318 73 11